

1. Informacje o wnioskodawcach Angaben zu den Antragstellern

Uczestnik (gospodarz) TeilnehmerIn (Gastgeber)			
Imię i nazwisko Vor- und Nachname			
Wiek w chwili odwiedzin Alter zum Zeitpunkt des Besuchs			
Ulica Straße			
Kod pocztowy PLZ		Miejscowość Ort	
Tel. (z nr. kier.) Tel. (mit Vorwahl)			
E-mail do korespondencji E-Mail für die Korrespondenz			
Moje konto na Instagramie* Mein Instagram-Account*			

Uczestnik-gość 1 Gast-TeilnehmerIn 1			
Imię i nazwisko Vor- und Nachname			
Wiek w chwili odwiedzin Alter zum Zeitpunkt des Besuchs			
Ulica Straße			
Kod pocztowy PLZ		Miejscowość Ort	
Tel. (z nr. kier.) Tel. (mit Vorwahl)			
E-mail do korespondencji E-Mail für die Korrespondenz			
Moje konto na Instagramie* Mein Instagram-Account*			

Uczestnik-gość 2 Gast-TeilnehmerIn 2			
Imię i nazwisko Vor- und Nachname			
Wiek w chwili odwiedzin Alter zum Zeitpunkt des Besuchs			
Ulica Straße			
Kod pocztowy PLZ		Miejscowość Ort	
Tel. (z nr. kier.) Tel. (mit Vorwahl)			
E-mail do korespondencji E-Mail für die Korrespondenz			
Moje konto na Instagramie* Mein Instagram-Account*			

* Szczegółowe informacje: patrz punkt 6 b.

* Erläuterung dazu siehe Punkt 6 b.

2. Informacje o wymianie młodzieży, na której poznali się uczestnicy
Angaben zum Jugendaustausch, von dem sich die Teilnehmenden kennen

Data wymiany Datum des Austausches		Miejscowość Ort	
Kod pocztowy PLZ		Kraj Land	
Organizator z Polski (nazwa szkoły, organizacji) Veranstalter aus Polen (Name der Schule/ Einrichtung)			
Organizator z Niemiec (nazwa szkoły, organizacji) Veranstalter aus Deutschland (Name der Schule, Einrichtung)			

3. Informacje o planowanej indywidualnej wymianie #2amongmillions
Angaben zum geplanten individuellen Austausch #2amongmillions

Miejsce pobytu Aufenthaltsort			
Kod pocztowy PLZ		Miejscowość Ort	Kraj Land

Czas trwania Aufenthaltsdauer			
od von		do bis	Liczba dni Anzahl der Tage

Dlaczego chcesz/ chcecie wziąć udział w indywidualnej wymianie #2amongmillions?
 Warum möchtest Du/ möchtet Ihr an dem individuellen Austausch #2amongmillions teilnehmen?

Jakie są Twoje/ Wasze oczekiwania wobec pobytu?
 Welche Erwartungen hast Du/ habt Ihr an den Aufenthalt?

Jak wyglądają Wasze wstępne plany na wspólne spędzenie czasu?
 Wie sehen Eure ersten Pläne für die gemeinsame Zeit aus?

4. Informacje o wnioskowanej dotacji (wypełniają uczestnicy-goście)
Angaben zum beantragten Zuschuss (von Gast-Teilnehmenden auszufüllen)

Wnioskowana wysokość kieszonkowego Beantragtes Taschengeld		
Liczba dni pobytu x ryczałt PNWM 60 PLN/ dzień (na pobyt w DE) Anzahl der Tage x DPJW-Pauschale 12 EUR/ Tag (für Aufenthalt in PL)		= łącznie = insgesamt
Gość 1 Gast 1	_____ x _____ PLN/ EUR*	_____ PLN/ EUR*
Gość 2 Gast 2	_____ x _____ PLN/ EUR*	_____ PLN/ EUR*

* niepotrzebne skreślić / nicht zutreffendes streichen

Informacje o podróży (PNWM dofinansuje koszty podróży w obie strony, maks. o wartości równej cenie biletu kolejowego 2. klasy.) Angaben zur Reise (DPJW bezuschusst die Fahrkosten in beide Richtungen max. in Höhe des Bahnpreises, Ticket 2. Klasse.)				
	Miejsce wyjazdu Abfahrtsort	Miejsce przyjazdu Ankunftsort	Planowane wydatki Geplante Kosten	Kwota wnioskowana Beantragte Summe
Gość 1 Gast 1			_____ PLN/ EUR*	_____ PLN/ EUR*
Gość 2 Gast 2			_____ PLN/ EUR*	_____ PLN/ EUR*

* niepotrzebne skreślić / nicht zutreffendes streichen.

5. Przekazanie dotacji (dot. konta bankowego gościa)
Zuschussüberweisung (betrifft die Bankverbindung des Gastes)

Uczestnik-gość 1 Gast-TeilnehmerIn 1	
Właściciel konta Kontoinhaber	
Numer konta bankowego (IBAN) Kontoverbindung (IBAN)	
Uczestnik-gość 2 Gast-TeilnehmerIn 2	
Właściciel konta Kontoinhaber	
Numer konta bankowego (IBAN) Kontoverbindung (IBAN)	

Życzymy udanego pobytu! Nie zapomnijcie podzielić się na Instagramie Waszymi wrażeniami z wymiany: dodajcie hashtag **#2amongmillions** i oznaczcie PNWM.

Wir wünschen Euch einen gelungenen Aufenthalt! Vergesst bitte nicht, Eure Eindrücke auf Instagram zu teilen: Setzt den Hashtag **#2amongmillions** und verlinkt das DPJW.

6. Potwierdzenia – strona z podpisami Bestätigungen – Unterschriftenseite

6 a. Potwierdzenie danych we wniosku Bestätigung der Angaben im Antrag

Niniejszym potwierdzamy prawdziwość danych we wniosku. Uznając Wytyczne wspierania PNWM zobowiązujemy się w przypadku dofinansowania przez PNWM do ich przestrzegania, łącznie z obowiązkiem odpowiedniego ubezpieczenia uczestników. Przyjmujemy do wiadomości, że w przypadku nieprzestrzegania Wytycznych jak i zobowiązań wymienionych w decyzji o dofinansowaniu wszelkie roszczenia dotyczące dotacji są bezprawne, przepada roszczenie do otrzymania dotacji a dotychczas otrzymane środki finansowe podlegają zwrotowi. O wszystkich istotnych zmianach w stosunku do danych zawartych we wniosku poinformujemy bezzwłocznie PNWM. Zdajemy sobie również sprawę z tego, że świadome podanie fałszywych danych, zwłaszcza dotyczących czasu trwania programu, liczby uczestników, rodzaju zakwaterowania oraz sposobu finansowania, których konsekwencją jest przyznanie nieprzysługującej dotacji, może spowodować wszczęcie postępowania zgodnie z prawem cywilnym i karnym.

Podanie danych osobowych jest dobrowolne, jednak jest wymogiem niezbędnym dla rejestracji, realizacji, rozliczenia i kontroli projektu PNWM. Brak podania danych osobowych uniemożliwi udział w projekcie. Administratorem danych osobowych podanych we wniosku jest Organizacja „Polsko-Niemiecka Współpraca Młodzieży” (PNWM) z siedzibami: Alzacka 18, 03-972 Warszawa i Friedhofsgasse 2, 14473 Potsdam. W obu biurach PNWM został wyznaczony Inspektor ochrony danych, z którym można skontaktować się w siedzibie Administratora: ochronadanych@pnwm.org / datenschutz@dpjw.org. Dane osobowe są przetwarzane zgodnie z ogólnym rozporządzeniem UE o ochronie danych (RODO) i będą przechowywane przez okres 5 lat od momentu zakończenia projektu. Dane osobowe posiadające istotne znaczenie dla celów rozliczeniowo-księgowych będą przechowywane przez okres 10 lat, a po upływie tego terminu zostaną usunięte. Posiada Pani/Pan prawo dostępu do treści swoich danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia ich przetwarzania, cofnięcia zgody oraz wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania swoich danych osobowych. Przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, jeśli Pani/Pana zdaniem przetwarzanie danych osobowych narusza obowiązujące przepisy. Aby wycofać zgodę, wystarczy wysłać odpowiednią informację na adres e-mail: ochronadanych@pnwm.org. Wycofanie zgody nie wpłynie na zgodność z prawem przetwarzania danych przed wycofaniem zgody. Dane osobowe nie będą przetwarzane w sposób w pełni zautomatyzowany i nie będą profilowane.

Hiermit bestätigen wir die Richtigkeit der Angaben im Antrag. Wir verpflichten uns, bei einer Förderung durch das DPJW, die Förderrichtlinien des DPJW anzuerkennen und zu beachten, einschließlich der Pflicht zur ausreichenden Versicherung der Teilnehmer. Uns ist bekannt, dass bei Verstoß gegen die Förderrichtlinien sowie gegen besondere Auflagen in der Bewilligung kein Anspruch auf die Zuwendung besteht und eine Rückzahlungsverpflichtung entsteht. Über wesentliche Änderungen gegenüber dem Antrag werden wir das DPJW sofort nach Bekanntwerden und ohne schuldhaftes Zögern informieren. Uns ist ferner bekannt, dass vorsätzlich falsche Angaben, insbesondere zu Programmdauer, Teilnehmerzahl, Unterbringung und Finanzierung, die eine unberechtigte Förderung zur Folge haben, zivil- und strafrechtlich verfolgt werden können.

Die Angabe der personenbezogenen Daten ist freiwillig, allerdings Voraussetzung für die Bearbeitung, Durchführung, Abrechnung und Prüfung der Projektanträge. Verantwortlicher der im Antrag enthaltenen Daten ist die Organisation „Deutsch-Polnisches Jugendwerk“ (DPJW) mit Sitz in: Friedhofsgasse 2, 14473 Potsdam und ul. Alzacka 18, 03-972 Warszawa. Im DPJW wurden zwei Datenschutzbeauftragte benannt, die im Sitz des Verantwortlichen erreichbar sind: datenschutz@dpjw.org / ochronadanych@pnwm.org. Die personenbezogenen Daten werden unter Beachtung der EU-Datenschutzgrundsatzverordnung (EU-DSGVO) erhoben, verarbeitet und genutzt und für eine Frist von 5 Jahren nach Ablauf des Projekts gespeichert. Die für die Finanzbuchhaltung relevanten personenbezogenen Daten werden 10 Jahre aufbewahrt und danach gelöscht bzw. vernichtet. In Bezug auf Ihre personenbezogenen Daten haben Sie das Recht auf Auskunft über ihren Inhalt, auf ihre Berichtigung, Löschung oder auf Einschränkung der Verarbeitung, auf Widerruf der Einwilligung sowie auf Widerspruch gegen ihre Verarbeitung. Sie haben das Recht auf Beschwerde bei einer Aufsichtsbehörde, wenn die Verarbeitung der personenbezogenen Daten Ihrer Meinung nach gegen geltende Vorschriften verstößt. Die Einwilligung kann mit einer entsprechenden Mitteilung an die E-Mail-Adresse datenschutz@dpjw.org / ochronadanych@pnwm.org widerrufen werden. Durch den Widerruf der Einwilligung wird die Rechtmäßigkeit der aufgrund der Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung nicht berührt. Die personenbezogenen Daten werden keiner vollständig automatisierten Verarbeitung unterzogen und zu keiner Profilbildung (Profiling) genutzt.

6 b. Zgoda dotycząca konta na Instagramie Bestätigung zum Instagram-Account

* Niniejszym wyrażam zgodę, aby PNWM obserwowało moje ww. konto na Instagramie w czasie wnioskowanej wymiany w celu wykorzystania wyłącznie postów z hashtagem #2amongmillions w celach dokumentacyjnych, informacyjnych oraz promocyjnych PNWM. PNWM zobowiązuje się zaprzestać obserwowania konta najpóźniej 3 dni po zakończeniu wymiany. Ponadto wyrażam zgodę na wykorzystanie przez PNWM do celów promocyjnych zdjęć i filmów z moim wizerunkiem, które pojawiły się w moich postach z hashtagem #2amongmillions. Zgoda ta jest ważna do momentu wycofania jej.

* Mit meiner Unterschrift im Antrag erteile ich dem DPJW die Erlaubnis, meinem Instagram-Account für den Zeitraum des beantragten Austausches zu folgen, um ausschließlich Beiträge, welche mit dem Hashtag #2amongmillions versehen sind, für seine Dokumentations- und Informationszwecke sowie für die Öffentlichkeitsarbeit des DPJW zu nutzen. Das DPJW verpflichtet sich, den o.g. Account spätestens 3 Tage nach Beendigung des Austausches wieder zu entfolgen. Zugleich erteile ich dem DPJW die Einwilligung, die Foto- und Videoaufnahmen, die ich in meinen Posts mit dem Hashtag #2amongmillions genutzt habe, ebenfalls für die Öffentlichkeitsarbeit des DPJW zu nutzen. Diese Einwilligung gilt ohne zeitliche und räumliche Einschränkungen bis auf Widerruf.

Podpisy / Unterschriften

Miejscowość, data Ort, Datum	Podpis uczestnika-gościa 1 Unterschrift der/des Gast-TeilnehmerIn 1
Miejscowość, data Ort, Datum	Podpis uczestnika-gościa 2 Unterschrift der/des Gast-TeilnehmerIn 2
Miejscowość, data Ort, Datum	Podpis uczestnika-gospodarza Unterschrift der/des gastgebenden TeilnehmerIn